

足不出户通晓全球风云变幻

轻轻松松练就英语达人绝技



Learn English with Hot News

看热点学英文

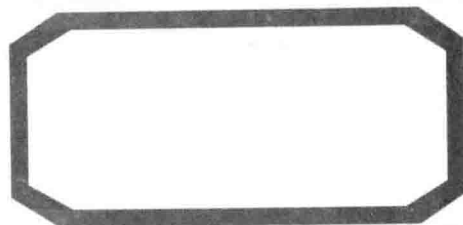
经济篇

牛诚义◎编著

Original English · Elegant Translation · Practical Grammar



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS



HOT

Learn English with Hot News

看热点学英文

经济
篇

牛诚义◎编著

Original English · Elegant Translation · Practical Grammar



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

看热点学英文. 经济篇 / 牛诚义编著. —杭州:
浙江工商大学出版社, 2013.8

ISBN 978-7-81140-961-1

I. ①看… II. ①牛… III. ①经济-英语 IV.
①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第197949号

看热点学英文(经济篇)

牛诚义 编著

策划编辑 李晟月 刘艳艳

责任编辑 黄静芬 李相玲

封面设计 王 辉

责任印制 汪 俊

出版发行 浙江工商大学出版社

(杭州市教工路198号 邮政编码 310012)

(E-mail: zjgsupress@163.com)

(网址: <http://www.zjgsupress.com>)

电话: 0571-88904980, 88831806 (传真)

印 刷 北京天宇万达印刷有限公司

开 本 787mm × 1092mm 1/16

印 张 21

字 数 348千

版 次 2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-81140-961-1

定 价 34.80元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804228

环球天下英语图书编委会核心小组

总 策 划 张永琪 张晓东

执行策划 刘海华 刘 薇 李晟月

图书编辑 吕颜辉 刘艳艳 于春艳 张洁琼

刘炜丽 王静静

编 委

(按姓氏笔画排名, 排名不分先后)

于文洋

于丽丽

马亮亮

王 丽

王 营

王 雪

王 强

王春超

牛诚义

田 原

包丽君

刘 丹

刘 欢

刘文雯

刘晶晶

李 闯

李 媚

李 静

李志伟

杨晓亮

张 帅

张双彪

张双鹏

张伟鹏

张学敏

张程远

易娜伊

金永梅

胡宇恒

黄 晓

黄兴海

曹宏伟

裴 云



PREFACE

前言

说一口地道流利的英语，已成为很多中国人的学习目标之一。“熟读唐诗三百首，不会作诗也会吟。”语言的学习是相通的，学习英语也是一样。虽然不是我们每个人都能真真切切地融入欧美国家的英语环境，但我们可以在“纯英语语境中”聆听和感受英语的魅力。听得多、读得多、看得多，自然就能出口成章，在各种场景应对自如。

什么样的英文素材才是最佳的英语学习资料？它应该满足最基本的两个特征：一要地道，这样不会导致学偏、学差；二要能引起学习兴趣，不会让人昏昏欲睡、痛苦不堪。结合这两大特征，我们在精心选取热点新闻素材的基础上，深入整理和加工英语语言文化，编写了这套“看热点学英文”系列丛书。

这套丛书共分四册：

《看热点学英文（经济篇）》：探索知名企业家的创业历程、财经巨头的投资智慧、金融危机背后的秘密、波澜壮阔的跨国并购、明星产品的研发趣闻。

《看热点学英文（时政篇）》：博览世界正在发生的重大事件，国际关系错综复杂、巴以冲突无休无止、全球峰会唇枪舌剑、各国选举激烈紧张。

《看热点学英文（社会篇）》：游历环球社会，娱乐圈八卦一箩筐、体育赛事明星辈出、各国福利参差不齐、不看不知道的奇妙世界、高新科技蒸蒸日上。

《看热点学英文（人物篇）》：走进环球风云人物的内心世界，他们既有雄踞政坛的各国领袖，也有富可敌国的企业巨头，还有星光熠熠的文体明星以及感动无数大众的全民偶像。

编者在本套丛书的编写过程中，特别注重了如下特色：

1. 材料新鲜热辣，时代感强，深刻而不晦涩

本套图书的新闻内容关注当前全球焦点事件和人物，容易引起读者的阅读兴趣和思想共鸣。除事件和人物本身的描述之外，还有一些权威人士和资深媒体的评论和看法。全书的阅读趣味和阅读收益远远大于教科书式的传统读物。

2. 语言地道，出自名报名刊名记

本套图书内容的选材出自《新闻周刊》《泰晤士报》等国际权威英语报刊，部分内容更是出自其主编或明星级撰稿人之手。除了保证英语语言的纯粹和地道之外，一些篇目堪称英语语言教科书的阅读典范。

3. 辅学详尽，特别注重英语阅读能力的提升

本套图书还特别注重提升中国读者的英语阅读水平。在原汁原味的英文后面，附有高质量的中文翻译，方便读者对照学习。此外，正文中的疑难词汇、重点句型和难点知识，在新闻后面都有详细的讲解，帮助读者不仅在阅读的过程中独立学习，更可在完成阅读后切实提高英语阅读能力。

学习英语并不是一件苦差事，如果您真正发现了其中的乐趣，就会乐在其中。相信使用本套图书的英语学习者，能够发现很多前所未有的阅读趣味；意识到学习英语虽然没有投机取巧的捷径，却也充满了乐趣。按照本书而学，就能收获丰硕的果实！

编者

2013年7月

CONTENTS

目录



World News 各国动态

1. Fed Says American Economy May Need Help / 3
美联储称美国经济或需援助
2. Greece May Drop the Eurozone / 7
希腊或退出欧元区
3. Indonesia's Economic Growth Picked Up / 11
印尼经济出现回升
4. South Korea's Economy Grows Slowly / 15
韩国经济增长缓慢
5. German Economy Heads Downward / 19
德国经济面临萎缩
6. China's Economy Set for Soft Landing / 24
中国经济将实现软着陆
7. Italian Economy Took a Hit / 29
意大利经济遭受打击
8. Iranian Economy Was Threatened / 33
伊朗经济受到威胁
9. Tunisia Turned Its Economy Around / 38
突尼斯扭转经济
10. France Brought in a Tax on Financial Transactions / 42
法国开征金融交易税
11. Russia Formally Joined WTO / 46
俄罗斯正式加入世贸组织
12. Spain Unveiled New Savings Plan / 50
西班牙公布新储蓄计划
13. Venezuela Joined Mercosur / 55
委内瑞拉加入南方共同市场
14. Malaysia Doesn't Like Paying Debts / 60
马来西亚不喜还债
15. India Suffered Power Shortage / 65
印度遭遇电荒



1. Microsoft Introduced New Mailbox / 71
微软推出新版邮箱
2. Lenovo Established Joint Ventures / 75
联想成立合资公司
3. Sony Increased Its Competition / 80
索尼增强竞争力
4. General Motors Fired Its Marketing Executive / 85
通用汽车裁掉营销主管
5. Nokia Finds a New Way Out / 89
诺基亚寻找新出路
6. Sharp Needs Refinancing Urgently / 94
夏普急需再次集资
7. CNN President Announced Resignation / 98
CNN总裁宣布辞职
8. Amazon Used Its Secret Weapon: Delivery Lockers / 103
亚马逊启用秘密“武器”：储物柜
9. Wanda Purchased AMC Entertainment Inc. / 107
万达并购美AMC影院公司
10. Alibaba Has Finished Its Reorganization / 111
阿里巴巴完成重组
11. Microsoft Unveiled New Keyboards and Mice / 115
微软发布新型键盘和鼠标
12. DreamWorks Plans to Build Theme Park in Shanghai / 120
梦工厂拟在上海建主题公园
13. CEO of JPMorgan Bought Its Own Stocks / 124
摩根大通CEO购买自家股票
14. NBC Got Profits from Olympics Advertising / 128
美全国广播公司获利奥运广告
15. Adidas Achieved Its Sales Target / 132
阿迪达斯完成销售目标
16. Best Buy Seeks Privatization / 136
百思买谋求私有化

- 1 Global Economy Faces Tough Recovery / 143
全球经济面临艰难复苏
- 2 Eurozone Faces Doom / 148
欧元区国家难逃厄运
- 3 Eurozone Leaders Tried to Keep Euro Stable / 153
欧洲领导人力保欧元稳定
- 4 Russia Issued a New Bill / 157
俄罗斯出台新法案
- 5 The Bank of England Cut Its Growth Forecast / 161
英国银行下调经济增长预期
- 6 Weak Economies Hurt Asian Exporters / 165
经济疲软阻碍亚洲出口
- 7 Made-in-China Products Marched into Olympics / 169
中国制造进军奥运
- 8 The Republic of Korea and Indonesia Strengthen Trade / 173
韩国与印尼加强贸易往来
- 9 European Consumers Tighten Their Belts / 178
欧洲消费者“勒紧腰带”
- 10 American Fixed Mortgage Rates Fell / 182
美固定抵押贷款利率下降
- 11 Eurozone Unemployment Hit a Record High / 186
欧元区失业率创新高
- 12 Hong Kong Stock Exchange Bought LME / 190
港交所收购伦敦金交所
- 13 India Overturned Its Ban on Foreign Investment from Pakistan / 195
印度撤销对巴基斯坦入境投资限制
- 14 Germany Cut Back Periphery Lending / 199
德国削减外围贷款
- 15 Jim Yong Kim Took over the President of World Bank / 204
金辰勇接任世行行长



1. Ireland Returned to Global Bond Markets / 211
爱尔兰回归全球债券市场
2. Investors Prefer Emerging Market Bonds / 216
投资者看好新兴市场债券
3. The European Central Bank Buys Bonds / 221
欧洲央行购买债券
4. Google Bought Auto Bonds / 225
谷歌购买汽车债券
5. AIG Bought Mortgage Securities / 229
美国国际集团购买抵押贷款证券
6. African Central Banks Can Buy Yuan-denominated Bonds / 234
非洲银行可买人民币债券
7. Japan Airlines Will Return to Tokyo Stock Exchange / 239
日航将重返东京证券交易所
8. European Debt Crisis Affects Global Stock Markets / 244
欧债危机影响全球股市
9. Libya's Stock Market Attracted Investors / 249
利比亚股市吸引投资者
10. Apple Share Had Bad Performance / 254
苹果股票表现欠佳
11. Standard Chartered Bank's Stock Collapsed Sharply / 259
渣打银行股价暴跌
12. Stock Markets Rose on Hopes of Easing Crisis / 263
股市或助危机缓解

1. Apple — The King of High-Tech Area / 269
苹果——高科技界霸主
2. Microsoft — Be What's Next / 273
微软——智聚未来
3. Facebook — Online Platform for Making Friends / 278
脸谱网——网上交友平台
4. Procter & Gamble — Touching Life, Beautifying Life / 283
宝洁——亲近生活，美化生活
5. Starbucks — Live Your Life Just Like Tasting Coffee / 287
星巴克——像品咖啡一样去生活
6. Sony — Curiosity Creates Innovation, Dream Creates Future / 292
索尼——创新源于好奇，梦想成就未来
7. Wal-Mart — Helping Customers Save Every Penny / 297
沃尔玛——帮顾客节省每一分钱
8. Disney — The Beautiful Fairy Land / 302
迪士尼——美丽的童话王国
9. Nestle — The Taste Is Great / 307
雀巢——味道好极了
10. Hewlett-Packard — Mastering Personality World / 312
惠普——掌控个性世界
11. Canon — Delighting You Always / 316
佳能——感动常在
12. BMW — Sheer Driving Pleasure / 321
宝马——纯粹驾驶乐趣



World News

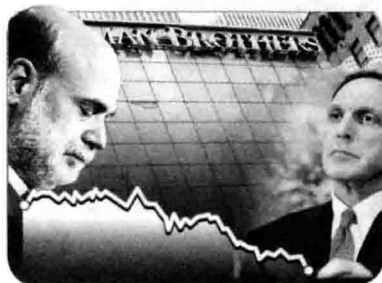
各国动态



热点看世界

Fed Says American Economy May Need Help

① The Federal Reserve stopped short of offering new monetary **stimulus** on Wednesday even as it signaled further **bond** buys could be in store to help the U.S. economic recovery that it said had lost **momentum** this year. ② Fed officials described the economy as having “decelerated somewhat”, a change of tone from its previous **assessment** in June when it said the economy had been “expanding moderately”. The Fed’s policymakers also **reiterated** their disappointment with the slow pace of progress in bringing down the nation’s 8.2% jobless rate. The central bank **dashed** expectations among some investors by taking no new measures. U.S. stocks turned lower shortly after the statement and the dollar rose against the euro and the yen.



“The market had gotten ahead of itself a bit in terms of what the Fed would do,” said Steven Ricchiuto, chief economist at Mizuho Securities in New York. “Markets will be disappointed, as they should be. But it did seem it would at least manage expectations. They did absolutely nothing here. It suggests there is a lot of internal debate going on in the Fed.”

The Fed **nevertheless** showed it was prepared to do more to support an **ailing** economy. “The Committee will closely **monitor** incoming information on economic and financial developments and will provide additional **accommodation** as needed,” the Fed said in its statement. That was a slight shift from its June statement when the Fed said it was “prepared to take further action as appropriate”.

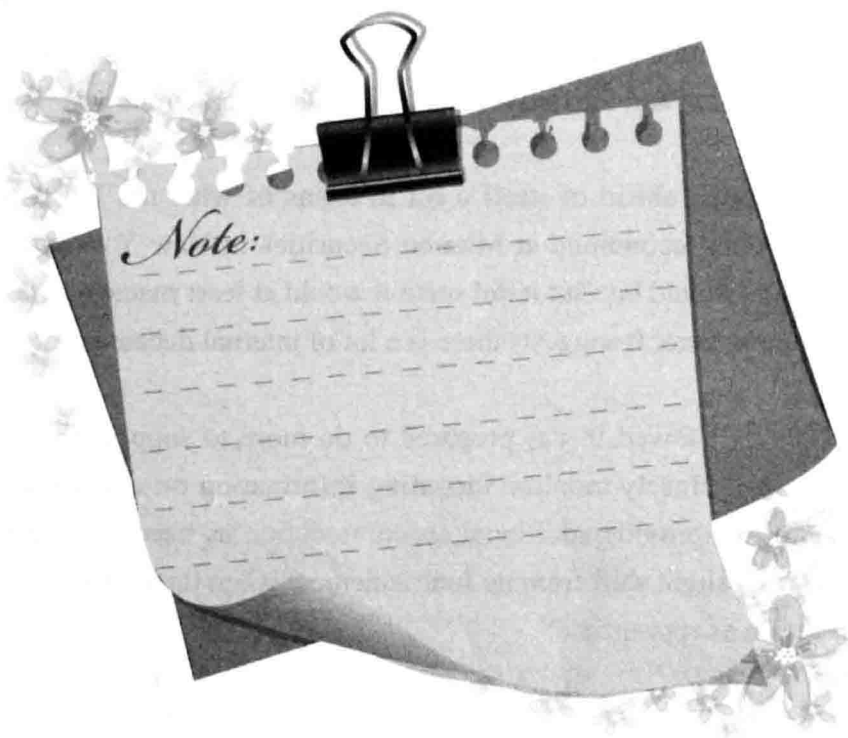
词海拾贝

stimulus ['stimjələs] *n.* 刺激物; 促进因素
bond [bænd] *n.* (政府或公司发行的) 债券
momentum [mou'mentəm] *n.* 势头; 冲劲; 动力
decelerate [,di:'seləreit] *v.* 减速; 减缓, 放慢
assessment [ə'sesmənt] *n.* 评定, 估价

reiterate [ri'itəreit] *v.* 重申, 反复地做
dash [dæʃ] *v.* 使(希望或期望)破灭
nevertheless [,nevərðə'les] *conj.* 然而; 尽管如此
ailing ['eɪlɪŋ] *adj.* 境况不佳的; 生病的
monitor ['mɑ:nɪtər] *v.* 监视; 监控

③ U.S. economic growth slowed to 1.5% in the second quarter as consumer spending faltered, and unemployment remains far too high for the comfort of a central bank that has a dual mandate to keep inflation low and employment high. Job growth slowed sharply in the second quarter to just 75,000 jobs per month from 226,000 in the first quarter.

A report on Wednesday showed U.S. companies added 163,000 jobs in July, more than expected. However, that survey, *the ADP National Employment Report*, does not carry as much weight as the government's more comprehensive labor market report due on Friday. It includes both public and private sector employment. Moreover, manufacturing data from the Institute for Supply Management pointed to a second month of contraction in the factory sector.



accommodation [ə,kə:mə'deɪʃn] *n.* 和解; 调和
appropriate [ə'prəʊpriət] *adj.* 适当的; 合适的
falter ['fɔ:ltər] *v.* 衰退; 停步不前
dual ['du:əl] *adj.* 双的; 双重的

mandate ['mændət] *n.* 授权; 委托; 委任
comprehensive [,kə:mpri'hensɪv] *adj.* 全面的
manufacturing [,mænju'fæktʃərɪŋ] *adj.* 制造业的
contraction [kən'trækʃn] *n.* 收缩, 缩减

美联储称美国经济或需援助

① 即使美联储表示进一步购买公债可以在未来帮助美国经济复苏，但它周三还是没有推出新的货币刺激方案。今年，经济复苏已经失去了增长动力。② 美联储官员把经济形势形容为“呈现某种程度的减速”，相比6月份评估时，现在他们的语气

发生了变化，他们把现行的经济形势形容为“增长不明显”。美联储的政策制定者们也多次对降低8.2%的失业率所取得的缓慢进展表示了失望。中央银行未采取新措施，这让投资者大失所望。在声明发布之后，美国股票马上下跌，美元兑欧元和日元汇率则上涨。

纽约瑞穗金融证券的首席经济学家史蒂文·利克奇尔托说：“市场早就看到有关美联储将采取措施的一些苗头了。市场会很失望，也应该失望。本来觉得至少会做一点预期调整，但却无所作为，这说明美联储内部也存在很大的争论。”

尽管如此，美联储表现出它准备加大力度支持疲软经济的态势。美联储在声明中称，“委员会将密切关注有关经济和金融发展的最新消息，如果需要给予额外支持，他们也会提供。”美联储在语气上有了转变，因为之前在6月份的发言中称它“准备好采取进一步的适当措施”。

③ 美国第二季度经济增长滑落至1.5%，这源于消费性支出的缩减和过高的失业率。而后者让中央银行无法宽心，中央银行一边要把通胀率控制在低水平，一边还要保住就业率。第二季度新增岗位从第一季度每月增加22.6万个职位急剧下跌至每月7.5万个。

周三的一份报告显示，美国公司7月份新增岗位数为16.3万个，这比预期多出一些。但是，这份《ADP全美就业报告》没有政府周五即将发布的更全面的劳动力市场调查报告权威。报告将包括国有企业和私有企业的就业情况。此外，供需管理机构发布的有关制造行业的数据显示，制造业工厂已连续两个月在裁员。

